

文艺社会学译评丛书

文学社会学



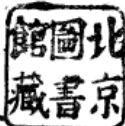
安徽文艺出版社

10-05
3-2
2

(法) 罗贝尔·埃斯卡皮著
王 美 华 于 沛 译

B256/23

文学社会学



B

461407

安徽文艺出版社

Sociologie
de la littérature
Robert Escarpit
Presses Universitaires de France
6^e Edition 1978

根据法国大学出版社1978年第六版译出

文学社会学

〔法〕罗·埃斯卡皮 著

王美华 于沛 译

安徽文艺出版社出版

(合肥市金寨路283号)

安徽省书店发行 安徽新华印刷厂印刷

*

开本: 787×1092 1/32 印张: 5 插图: 3 字数: 108,000

1987年3月第1版 1987年3月第1次印刷

印数: 89,000—9,000

统一书号: 10378·192 定价: 1.10元

ISBN7—5396—0034—9/1·35

出版说明

文艺社会学是当代的文艺新学科之一，它从宏观角度研究文艺和社会的关系，成为整个文艺学理论体系的重要组成部分。自它形成独立学科以来，各国学者运用各种研究方法，形成了众多的研究方向和理论派别。有计划地引进和借鉴国外的研究成果，有助于我们开阔视野，在马克思主义指导下建立自己的文艺社会学理论。这套《文艺社会学译评丛书》是国内第一套系统介绍国外文艺社会学研究的译评丛书，包括了当代文艺社会学的主要派别和代表人物。它和《文艺社会学研究丛书》相配套，成为当代文艺新学科建设的一项系统工程。

这套《文艺社会学译评丛书》由上海社会科学院文学研究所新学科中心主编，陈伯海、花建、于沛、裴小龙负责。

目 录

论波尔多学派和罗·埃斯卡皮的《文学社会学》.....	1
中文版序.....	29

第一部分 原则与方法

第 一 章 为什么要建立一门文学社会学.....	31
第一节 文学与社会.....	31
第二节 对研究文学与社会关系的历史回顾.....	32
第三节 制定一项图书政策.....	39
第 二 章 如何着手研究文学事实.....	42
第一节 书籍、读物、文学.....	42
第二节 接触的途径.....	48

第二部分 生 产

第 三 章 处于时代中的作家.....	53
第一节 作家身上的变化.....	53
第二节 世代与群体.....	57
第 四 章 处于社会中的作家.....	65
第一节 出身.....	65
第二节 资助问题.....	71

第三节 作家的职业	76
-----------------	----

第三部分 传 播

第五章 发表行为	81
----------------	----

第一节 发表与创作	81
-----------------	----

第二节 历史的发展	83
-----------------	----

第三节 出版职能	87
----------------	----

第六章 发行的圈子	97
-----------------	----

第一节 圈子的界限	97
-----------------	----

第二节 文人圈子	101
----------------	-----

第三节 大众圈子	109
----------------	-----

第四节 障碍的消除者	115
------------------	-----

第四部分 消 费

第七章 作品与读者	123
-----------------	-----

第一节 广大读者	123
----------------	-----

第二节 成功	134
--------------	-----

第八章 阅读与生活	140
-----------------	-----

第一节 行家与消费者	140
------------------	-----

第二节 动机	144
--------------	-----

第三节 阅读情况	148
----------------	-----

结论	152
----------	-----

论波尔多学派和罗·埃斯卡皮的《文学社会学》

一

埃斯卡皮的文学社会学理论是在本世纪五六十年代产生的，发展到70年代后期成为法国文艺社会学研究中的一个强有力的学派，并有一定的国际影响。五六十年代法国已基本愈合了战争的创伤，经济的发展尤其使得文艺社会现象日趋繁复。于是，学术界又重新开始瞩目文艺社会问题，并从新的角度，汲取新兴学科的研究成果来考察文艺社会关系和文艺社会功能。罗贝尔·埃斯卡皮就是其中有代表性的一位学者。

埃斯卡皮(Robert Escarpit 1910——)作为学术界的“杂家”，著述甚丰，涉及小说创作，比较文学，文艺理论以及传播学、书籍社会学等诸方面。他主要的文艺社会学观点都反映在《文学社会学》(1958)和《文学性和社会性》(1970)这两部著作之中。在就前一部著作进行介绍、评述之前，我们先介绍一下以埃斯卡皮为首的波尔多文学社会学流派。

第二次世界大战后，埃斯卡皮在法国南方波尔多大学从事教学和科研工作。可以说，以他为首的法国波尔多文学社会学学派的研究开始于50年代，当时大学里有不少学者，尤其是青年教师对教材的陈旧和传统的文学研究方法表示不

满，试图跳出几十年来相沿成习且缺乏创造性的理论窠臼。他们开始运用不同的方法来研究、解释文学作品，其中有些人从语言学和结构主义的角度，另有些人则注重从传播学的角度来全面考察文学社会过程，提出文学是什么？文学同社会的关系学究竟如何？文学通过什么渠道传播？文学创作、生产规律是什么？文学接受者状况如何？文学会产生什么样的社会效果等等问题，这些课题既同传统的文艺学、美学有关，又突破了它们的限囿，为文艺社会学研究开创了更为广阔的领域。埃斯卡皮正是从这一新的角度研究文学现象的佼佼者。他的探索无论从方法还是从开拓的领域来说都是前人没有达到的，可以说，文学社会学研究中又一个重要的新阶段自他开始了。

埃斯卡皮1958年写的《文学社会学》一书由法国大学出版社列入著名的《我知道什么？》丛书，作为新学科之一出版。虽然当时毁誉参半，但经过时间的考验，证明它是独具价值的，到1986年已出了第7版。还被译成23种外文，如果加上中文本，估计如今这本书的传播面就更为广泛。早在1957年，埃斯卡皮就公开打出了文学社会学纲领，他借《社会信息》这一杂志推出了总题目为“文学和广大公众”的文学社会学专号，在其中阐述了文学社会学研究的诸项问题。这本集子也收进了波尔多学派中其他学者的研究成果，如吉尔贝·穆里的《论书籍社会学》等。

埃斯卡皮《文学社会学》的发表在法国产生了一定的学术影响，并且同吕西安·戈德曼和阿尔贝·梅米等出名学者的研究相互辉映，形成这一时期法国文坛文学社会学批评相对繁荣的状况。法国当时社会学界的泰斗乔治·古尔维奇就

在其主编的一代巨著《社会学概论》的第2卷中设专章论述“文学社会学”(当时发展起来的社会学分支学科已经不少),及时肯定了当代新颖的、综合多学科方法的文学社会学研究。

在法国官方的支持下,波尔多大学文学系正式成立了“文学事实的社会学研究中心”。从名称看,可以知道这些学者们是注重从社会学的角度研究文学现象的,这同以往和现当代从文艺学、美学、哲学等角度研究文艺社会现象的尝试互相补充、各领风骚。而提出“文学事实”这一概念,也表明这批学者一致对作为现象的文学比作为概念范畴的文学更感兴趣。也就是说,他们要运用社会学的方法来剖析一个个具体的文学现象(如创作生产、出版发行、消费阅读),而不是从概念到概念地对文学进行思辨。

“文学事实的社会学研究中心”的研究,指导思想有三条。其一为掌握文学史的社会尺度。因为尽管以往有不少文学史家已经意识到并提出了文学的社会尺度问题,但他们却没有提出一种严格的方法论,把文学史真正理解为某一特定时代的文学的历史,也是同这一时代的社会生活有着千丝万缕的联系的历史。其二为考察文学行为的社会机制。这一指导思想的出发点是,对一个作家的确定(说明其特点)只能够参照把他作为一个作家来认识并阅读其作品的广大公众的意见来完成。文学行为是一种相互间交际的行为。对文学事实的理解因此也就包含着对读者大众反作用于作者(对作者作品的反应、意见等)的种种渠道、环节及其功能的考察研究。由此就提出“创造性的背叛”的问题,也就是说,通过种种新的阐释能使作品重新复活。而这种新的阐述,是由一批新

的读者大众通过翻译、在销售上获得成功、或是被另一代人重新发现这些同书籍有关的媒介因素作出的。其三为研究文学事实的物质条件。因为作者同读者之间的交流、交际机制是有着制度方面的物质基础的，可以从几个方面来研究它。例如作家在社会中的地位；书籍的生产和传播（出版社、书店和图书馆的功能）；存在于读者大众中的接受机制（分别从文化、意识形态、语言、偏见和文学批评等层次上来考虑）。

“中心”运用的研究方法主要有两种：历史的方法和社会调查的方法。所谓历史的方法，就是（1）建立卡片系统。在卡片上将信息译成代码。并尽可能利用穿孔卡片，也即运用先进的科学技术手段（计算机处理），将作家和作品的有关资料转变成有关数据，用系统统计的方法对文学的创作产生及与之相应的当时的历史背景进行考察。（2）精心整理档案、信件、报纸、书籍目录、出版说明书和其它同文学社会过程有关的资料，来研究不同时代中的一般阅读及其发展变化。（3）清查和整理有关文献资料，对不同时代中的文学现象的物质条件进行研究（如阅读状况，出版社、书籍市场等），也对不受重视的文学现象如俗文学、大众文学及流动售书现象认真进行考察。

所谓社会调查的方法，就是（1）通过深入询问和集中访问方法进行密集型调查。（2）提问法调查。（3）目的在于掌握某一文化团体（学习研讨会，企业图书馆等）内部情况的深入调查。（4）对过去或现当代文学作品内容及报纸的内容进行分析。

这两种方法中历史方法是主要的，可以运用这个方法对已有的大量信息进行集中处理，然后从其中得出某些规律性的东西。而社会调查法也是必不可少的补充，它们是能够在

现实中把握文学现象(事实)的社会机制的。可以看出,无论是这种方法本身,还是运用这些方法去研究的对象都是以往的文艺社会学研究所不具备的。我认为它们互补不足,且都包含着一定的科学性,如尽可能地占有资料并将其转换成能进行大范围、大规模技术处理的数据,这同以往以主观印象、主观思辨为主,考虑有限范围内文学社会现象为辅的文艺批评和研究方法相比可算是前进了一大步。我们对其变革方法论的重大意义决不能低估,可以说,没有这些方法,就没有波尔多学派,甚至可以说就没有整个欧美倡导用社会学方法研究文艺现象的文艺社会学派别(如德国的菲根、西尔伯曼,美国的洛文塔尔等人)。埃斯卡皮文学社会学的独到之处亦在于此。

从文学事实的社会学研究中心建立后制定的科研规划中,也可以看到波尔多学派的研究范围和达到的理论深度。他们正在进行研究的课题有些已取得了成果,并以论文和文集等不同形式出版。波尔多学派还十分注重集体项目的研究,而这又是由文学社会学的学科性质决定的,因为这些研究课题中有些靠个人是无法把握和完成的,集体项目大多和学者们深感兴趣的一些社会建制联系在一起,例如工会组织、青年运动、军队、工业和书籍贸易等等。总的来说,波尔多学派的研究课题大致可分为下面九类:

(1)社会学和文学批评 即将社会学方法和文学批评方法融汇捏合在一起用于把握文学社会现象。如文艺社会学的缘起,文艺的生产、传播、消费;文学群体、创造性反叛、作家在社会中的地位等,这些课题的研究成果主要反映在埃斯卡皮的《文学社会学》一书中。

(2)对波尔多市书籍发行传播的研究 这项研究主要由埃斯卡皮和女学者尼科尔·罗比娜完成,1963年他们已完成《波尔多阅读状况调查图表》,还打算研究出版社和书店。

(3)对波尔多市读者的社会心理分析研究 这项工作主要通过对该市市立图书馆读者的调查,深入考察其阅读接受作品的社会心理。

(4)历史文学社会学研究 即将文学社会学的方法运用于研究历史上的文学现象。这些研究能够使人们对文学这一概念进行反思。具体的项目是:《面对1830年至1848年间的读者大众的法国小说家》、《福楼拜拥有的英国读者》、《萨特拥有的德国读者》等。

(5)研究智力水平低下的青年人的阅读行为 这项研究主要通过埃斯卡皮对法国上维也纳省的里摩日专区军人选拔中心的社会调查来完成。埃斯卡皮通过提问调查法来确定(和不同的社会环境密切相关的)不同智力结构和文化水平的读者的文学阅读机制。后来这些成果反映在他写的《文学和发展》一文中。

(6)对工人阅读状况的调查研究 这一研究对工厂企业中不同层次的工作人员(如老板的代理人,工会活动积极分子和一般工人等)提出下列同企业图书馆密切相关的问题:怎样了解工人读者的愿望和阅读趣味?怎样为图书馆选购书籍?我们有没有在广大读者中促进文化进步的办法?一家企业图书馆存在着哪些物质方面的问题?研究中心还组织负责企业图书馆的工作人员开了讨论会,其主要成果反映在《波尔多地区企业图书馆的阅读状况》一文中。研究中心每个月都有两个专门小组分别运用不同方式的提问法对抽选出的样本书

进行调查。

(7)文学社会学和宗教社会学研究 这一研究的主要课题为《1918至1952年间法国文学中的教士形象问题》。

(8)对作品中的社会内容进行研究 如《给孩子们阅读的周刊中的政治主题》、《“祸不单行”丛书中侦探小说所表现的社会及社会问题》等课题。从这些课题中可以看出波尔多学派也很注意俗文学对社会的影响问题。

(9)编纂《国际文学术语辞典》 这是国际比较文学研究会委托研究中心完成的课题。主编是埃斯卡皮。埃斯卡皮为该辞典写下“文学”这一主要条目^①。

从研究中心成立后开展的研究和已取得的成果来看，他们的研究能给我们以多方面的启迪。首先，波尔多学派的研究领域已十分宽广，研究课题也日趋细密，已经涉及文艺社会关系(从本体论角度)、文艺社会过程(生产、传播、消费)、文艺社会心理、文艺社会缘起和发展(包括对历史上的文艺社会现象进行研究)、文艺社会问题、文艺同其它社会意识形态(如宗教)的关系等等，并且比较偏重对文艺社会过程的最后一个环节：读者阅读接受的研究，已经初步搭起了层次清晰的研究架子，形成当代文艺社会学的理论体系。其次，波尔多学派运用的综合、全面地处理历史资料和现有资料的方法，以及社会调查法，使文艺社会学向科学性迈进了一大步，值得我们借鉴。

研究中心成立后逐年发展壮大，到1965年，研究中心改名为“文学和大众艺术技术研究所”，成为法国国家科学研

^① 即《“文学”这一术语的定义》一文。

究中心直属的一个研究所。原来拟定的名称为：大众艺术和文学研究所。不过，在审核批准该研究计划的专家联席会上有人提出异议，认为大众媒介和广播电视属技术范畴而不属艺术，所以有了现在这样一个较为拗口的名称。

文学和大众艺术技术研究所正式成立后继续发展扩大了先前“文学事实的社会学研究中心”的研究项目，并受联合国教科文组织的委托，承担“书籍在全世界的发展”等多项需国际合作完成的项目，不少国外学者如加拿大、南斯拉夫、比利时、匈牙利、意大利、捷克斯洛伐克、西班牙、美国等国家的文艺社会学家都以不同方式参加了文学和大众艺术技术研究所的科研工作，从中也可以见到波尔多学派的国际影响。

文学和大众艺术技术研究所确定的主要研究方向是各种形式的交际，特别是大众交际传播手段的研究，承担对报界、书籍、戏剧、电影、广播、电视、公共关系的社会学研究，当然还有传统的文学社会学研究，可以说研究领域已扩展到文艺社会学(特别是艺术社会学)的多重层次中。与此同时，该研究所还是个研究和教学相长的机构，其主要研究成果都反映在由埃斯卡皮主编的《文学性和社会性》一书中。这就是以埃斯卡皮为首的法国波尔多文艺社会学派(不是指它拥有观点、理论体系一致的学者群，仅指他们都偏重于用社会学方法研究文艺社会现象)的缘起和发展。而实际上，由于研究的深入和学术理论、观点的多样化，现在已很难用一个学派来框定这些学者的研究工作。但了解这一学派的产生和发展，及其主要研究方向，无疑有助于对埃斯卡皮理论观点的评述。

集中反映埃斯卡皮文学社会学观点的著述是《文学社会学》(1958);他为《国际社会科学百科全书》撰写的“文学社会学”条目(1968年出版);他编纂的《文学性与社会性》一书中由他撰写的论文,如《文学性与社会性》、《文学的成功和寿命》、《文学和发展》、《“文学”这一术语的定义》、《书籍是什么?》等。下面主要评述《文学社会学》一书。

在《文学社会学》一书中,埃斯卡皮提出了文学社会学的原则和方法问题,并从生产、传播和消费等方面首次较全面地研究了文艺社会过程问题。他在该书开头回答为什么要建立一门文学社会学的问题时指出:“凡文学事实都必须有作家、书籍和读者,或者说得更普遍些,总有创作者、作品和大众这三个方面。”^①三个方面形成一个循环系统,其各个关节点上都提出不同的问题,应该在新形势下将文学看作是图书出版业的“生产”部门,而阅读则是其中的“消费”部门,这种不容置疑的事实正是文学社会学的研究对象。因为,“文学社会学应当尊重文学事实的特殊性。……它可以帮助传统的文学科学——历史的或评论的——完成自己的任务。”(第15页)所谓“文学事实的特殊性”,在埃斯卡皮看来就是要全面系统地考察文学书籍(而不是抽象的文学概念)的生产、流通和消费,由此他认为今天和将来开展文学社会

^① 埃斯卡皮《文学社会学》,法国大学出版社1978年版,第5页。下引该书只在后面注明原书页码。——译者注

学研究的最有效的推动力，正在于制定一项书籍政策。所以国外有些学者，例如法国拉鲁斯大百科全书就认为埃斯卡皮搞的是书籍社会学。埃斯卡皮后来又写了《书籍的进化》(1965)和《书与读者》(1976)。也可以说，研究书籍的生产、传播和消费是埃斯卡皮文学社会学的最主要特点。而且这一工作“需要做大量的调查分析工作；任何个人、甚至孤立的小组都无法单独完成。”(第15页)因此，同那些强调理论思辨的文学社会学(如戈德曼的)学说相比，埃斯卡皮的文学社会学更注重实用，这也是它的长处。

埃斯卡皮认为文学事实有三个重要的形态：书籍、读物、文学。“在普通的话语中，这三个词往往可以互换；事实上，这三个概念只有部分相交，其界限又非常模糊。”(第17页)埃斯卡皮正确地指出书籍是一种文化交流的手段。“书籍，无论是手抄、印刷，还是影印，其目的都是为了让说的话重复无数次，也为了让说的话保存下去：一本书为一个人写，那就没有任何意义。”(第18页)由此看来，读者的数目也是应当予以考察研究的问题，但读者的数目是变量，书籍的出版总数相对来说是定量(可以统计得出)，埃斯卡皮的结论是：通过对书籍种数的统计，再加上进口数和再版数，“确实可以表明一个国家精神生活的丰富多彩，可以让我们(十分近似地)估计出这个国家的作家人数及生产能力。”(第29页)埃斯卡皮接着谈到了书籍同文学的关系，因为并不是所有书籍都是文学书籍，“我们不用任何质量标准给文学下定义；我们的标准仍然是前面说过的无动机性。凡是以自身为目的而不作工具的作品即为文学；凡非功能性，即满足文化需要而非实用需要的读物即为文学。”(第21页)他认为只有从作者和

读者进行交流的本质，才能说清楚什么是文学，什么不是文学。那么什么样的读物是文学呢？埃斯卡皮的标准是：“只要能让人们得到消遣，引起幻想，或者相反，引起沉思，使人们得以陶冶情操，那么，任何一篇写出来的东西都可以变成文学作品。”（第22—23页）埃斯卡皮又正确地指出了，就是被认定的文学作品也会有非文学的用途，因为文学消费与文学阅读是有区别的。人们买书（消费）可以不是为了阅读，而是出于其它目的。人们看一本书也可以带着其它的目的，而不是为了从中得到美的享受或提高文化素养。埃斯卡皮由此引出了文学社会心理的问题，指出：“在理解文学事实时——不管从哪个形态去着手研究——都存在着要研究个人心理及集体心理的问题。”（第23页）也可以说就是读者与作者意图一致性的问题。这样才能考察阅读在社会生活中所起的作用。

埃斯卡皮认为社会调查和统计方法是认识文学事实的好方法，但他的可贵之处在于并不否认其它的方法。他指出：统计资料可以反映出文学事实的概貌；但要解释这些资料则需借助另一种类型的客观资料。这类客观资料要通过对围绕着文学事实的社会结构的研究，以及对文学事实起制约作用的各种技术手段的研究才能获得，比如：政治制度、文化机构、阶级、社会阶层及等级、职业、消遣内容、文化程度、作家、书商及出版商的合法的经济地位、语言问题、书籍历史，等等。还要用总体文学或比较文学的方法来研究具体事件：一部作品的命运、一种体裁或一种文体的发展演变、主题的处理、某一神话的历史、周围环境的确定，等等。到这时，主观材料开始起作用；研究人员依靠调查的材料，讯问